

		Größe Height Пост			
LBS	KGS	CM	FT IN	KGS	LBS
		150	411	45/51	100/113
		152	500	46/52	102/115
		154	500 1/2	47/53	104/117
		156	51	48/54	106/120
120/133	54/60	158	52	49/55	108/122
122/135	55/61	160	53	50/56	111/124
125/138	56/62	162	54	51/57	113/126
127/140	57/63	164	54 1/2	52/59	115/131
129/142	58/64	166	55	53/60	118/133
133/147	60/66	168	56	55/62	122/138
136/149	61/67	170	57	56/64	124/142
140/154	63/69	172	58	58/64	129/144
143/158	64/71	174	58 1/2	59/66	131/147
147/160	66/72	176	59	61/68	135/151
149/165	67/74	178	510	62/69	137/153
151/172	68/77	180	511	64/71	142/164
155/176	70/79	182	511/12	65/73	144/162
158/178	71/80	184	600	66/74	146/164
162/183	73/82	186	6.1		
164/187	74/84	188	6.2		
169/194	76/87	190	6.3		

ENGLISH
PERSONAL SCALE

Your new bathroom scale is extremely reliable and precise; it does not require any specific maintenance.

PLEASE READ THIS MANUAL BEFORE USING THE SCALE FOR THE FIRST TIME AND OBSERVE SAFETY PRECAUTIONS. SAVE THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.

INSTRUCTIONS FOR USE

- 1) Place the scale on a flat, hard surface. If the floor is loose or uneven (e.g. mats, carpets or linoleum), the exactness of your weight cannot be guaranteed.
- 2) To make the reading more precise, press on the scale 2 or 3 times before initial use.
- 3) Before stepping onto the scale, make sure the needle points to "0"," otherwise turn the small wheel to move the needle to "0".
- 4) Stand on the scale with your feet parallel and your weight evenly spread between them both. While weighing you should stand perfectly still.
- 5) To make the reading more precise, weigh yourself twice.

CARE AND MAINTENANCE

- Handle your scale with care, as it is a precision instrument, i.e. never expose it to extreme temperatures, moisture, wind, dust and direct sunlight. Do not drop the scale or knock on it.
- Keep your scale away from sources of heat.
- Never jump on the scale.
- Wipe the platform with a damp cloth.
- Clean the bottom of the scale with a dry cloth.
- Never use chemical or abrasive agents to clean your scale.
- See that no liquids penetrate inside the scale as it is not watertight.
- Do not store or use the scale in a damp room with humidity above 85%. Make sure that the scale does not come into contact with water or other liquids as this may cause corrosion and jeopardize precision of the scale .

SPECIFICATIONS

Working conditions:

0° + 50°C RH 85%.

Storage conditions:

0° + 50°C RH 85%.

Precision and repeatability with tolerance level within: 3%

Maximum weight: 120 kg.

Attention! Read the above instructions carefully.

WARRANTY

This appliance is warranted for a period of 1 year from the date of purchase as shown by the dealer's stamp. The warranty covers only faults in manufacturing and does not cover accidental damage, incorrect use, negligence or misuse of the product. Use only the accessories provided by the manufacturer as the use of accessories other than those approved can void your warranty. Never open the appliance; in the event of any opening or tampering the warranty will automatically become invalid. The warranty does not cover either the parts subject to wear and tear or the batteries (if provided). The warranty expires in 1 year after the date of purchase; after this period any technical service must be paid for. The manufacturer shall not be liable for any damages to people, property or pets, either direct or indirect, caused by non-compliance with the instructions outlined in this instruction manual, in particular, the warnings regarding the installation, use and maintenance of the appliance.

The manufacturer shall reserve the right to change the specification of the appliances without preliminary notice.

The life time of the appliance shall not be less than 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

DEUTSCH
MECHANISCHE WAAGE

Dieses Waagenmodell zeichnet sich mit hoher Verläßlichkeit und Genauigkeit ab, es erfordert keine spezielle Wartung.

ES IST SEHR WICHTIG DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG UND DIE VORSICHTSMAßNAHMEN VOR DER ANWENDUNG DES GERÄTES DURCHZULESEN. HEBEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG AUF.

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DEN BENUTZER

- 1) Stellen Sie die Waage auf eine flache, stabile Oberfläche. Wenn die Oberfläche nicht stabil oder uneben ist (z.B., wenn die Waage auf einem Vorleger, Teppich oder auf Linoleum steht), kann keine präzise Gewichtsangabe garantiert werden.
- 2) Um die Präzision der Angaben zu erhöhen, sollte man vor der Anwendung 2-3 mal auf die Waage drücken.
- 3) Bevor Sie Sich auf die Waage stellen, sollten Sie Sich davon überzeugen, das der Zeiger auf "0" zeigt; wenn das nicht der Fall sein sollte, können Sie den Zeiger mit Hilfe des kleinen Rädchens auf "0" stellen.
- 4) Die Füße müssen auf der Waage parallel stehen, Ihr Gewicht muß gleichmäßig auf beide Beine verteilt sein. Stehen Sie während des Aufwiegens gerade.
- 5) Um präzisere Ergebnisse zu erhalten, empfehlen wir sich zweimal aufzuwiegen.

TECHNISCHE WARTUNG

- Gehen Sie mit der Waage, wie mit jedem Meßgerät, entsprechend vorsichtig um: setzen Sie das Gerät keinen hohen/niedrigen Temperaturen, Feuchtigkeit, Stoßkraft, Staubeinwirkung oder direkter Sonneneinstrahlung aus. Lassen Sie die Waage nicht fallen und lassen Sie nicht zu, das fremde Gegenstände auf sie fallen.
- Halten Sie die Waage von Hitzequellen fern.
- Es ist verboten auf die Waage zu springen.
- Wischen Sie die Oberfläche mit einem feuchten Stofflappen ab.
- Wischen Sie den Waagenboden mit einem trockenen Stofflappen ab.
- Es ist verboten Chemikalien oder Schleifmittel bei der Reinigung der Waage anzuwenden.
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Innere der Waage gelangen, da die Waage nicht wasserdicht ist.
- Es ist verboten die Waage in einem Raum zu benutzen oder aufzubewahren, wo die Luftfeuchtigkeit höher als 85% ist. Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten mit der Waage in Kontakt kommen, um Korrosion und Störungen in der Präzision der Angaben zu vermeiden.

TECHNISCHE KENNDATEN

Arbeitsbedingungen: 0° + 50° bei relativer Luftfeuchtigkeit von 85%.

Lagerungsbedingungen: 0° + 50° bei relativer Luftfeuchtigkeit von 85%.

Präzision und Duplizität mit zulässigem Abweichungsgrad: 3%

Maximalgewicht: 120 kg

Achtung! Lesen Sie die angeführten Anweisungen aufmerksam durch.

GARANTIE

Die Gültigkeitsfrist der Garantie läuft nach einem Jahr vom Datum des Erwebes ab, das auf dem Stempel des Händlers angegeben ist. Die Garantie gilt nur für Herstellerdefekte und verbreitet sich nicht auf Beschädigungen, falsche Anwendung, Fahrlässigkeit oder wenn das Gerät nicht nach seiner Bestimmung angewendet wurde. Es darf nur das beigelehte Zubehör angewendet werden. Das Anwenden von anderem Zubehör kann die Gültigkeit der Garantie außer Kraft setzen. Es ist verboten das Gehäuse des Gerätes zu öffnen. Im Gegenfall wird die Gültigkeit der Garantie automatisch aufgehoben. Die Garantie gilt nicht für die abnutzbaren Teile oder für Batterien (falls solche mitgeliefert werden). Nach Ablauf der Garantiefrist (nach einem Jahr ab dem Kaufdatum) werden Serviceleistungen nur gegen Bezahlung geleistet. Der Hersteller trägt keine Haftung für Schaden, der Personen, Eigentum oder Haustieren zugefügt wurde, ob es sich nun um absichtlichen oder indirekten Schaden handelt, der aufgrund von Nichteinhaltung der angeführten Anweisungen entsteht, insbesondere der Vorsichtsmaßnahmen bei der Aufstellung, der Benutzung und der technischen Wartung des Gerätes.

Der Produzent behält sich das Recht vor die Daten der Geräte ohne Vorankündigung zu ändern.

Die Benutzungsdauer des Gerätes beträgt nicht weniger als 3 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

РУССКИЙ
ВЕСЫ НАПОЛЬНЫЕ

Данная модель весов характеризуется высокой надежностью и точностью, и не требует специального технического обслуживания.

ОЧЕНЬ ВАЖНО ИЗУЧИТЬ ПРЕДЛАГАЕМУЮ ИНСТРУКЦИЮ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСТРОЙСТВА. СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ.

ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

- 1) Поместите весы на плоскую и прочную поверхность. Если поверхность неустойчивая или неровная (например: если весы стоят на коврикe, ковре или линолеуме), точность показаний веса не гарантируется.
- 2) Для повышения точности показаний весов следует нажать на них 2-3 раза перед взвешиванием.
- 3) Перед тем, как встать на весы, убедитесь, что стрелка показывает на "0", а если нет, то с помощью маленького колесика установите стрелку на "0".
- 4) На весах ступни ног должны быть расположены параллельно, а Ваш вес должен быть распределен по ним равномерно. Во время взвешивания следует стоять ровно.
- 5) Для получения более точных результатов рекомендуем взвешиваться дважды.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Обращайтесь с весами с надлежащей аккуратностью, как с любым другим измерительным прибором, т.е. не подвергайте устройство воздействию высоких/низких температур, влаги, ударной силы, пыли и прямых солнечных лучей. Не допускайте, чтобы весы падали или чтобы на них падали какие-либо предметы.
- Держите весы вдали от источников тепла.
- Запрещается прыгать на весы.
- Протирайте поверхность влажной тканью.
- Протирайте днище весов сухой тканью.
- При протирке весов запрещается использовать химические или абразивные вещества.
- Не допускайте попадания жидкостей внутрь весов, так как весы не являются водонепроницаемыми.
- Запрещается оставлять или использовать весы в сыром помещении с уровнем влажности свыше 85%. Не допускайте попадания на весы воды и других жидкостей во избежание коррозии и нарушения точности показаний.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Условия работы: 0° + 50° при относительной влажности 85%.

Условия хранения: 0° + 50°С при относительной влажности 85%.

Точность и повторяемость с уровнем допустимого отклонения: 3%
Максимальный вес: 120 кг.

Внимание! Следует внимательно изучить приведенные инструкции.

ГАРАНТИЯ

Срок действия гарантии истекает через год после даты покупки, указываемой в штампе магазина. Гарантия распространяет свое действие только на дефекты изготовления и не действует в отношении случаев повреждений, неправильного использования, небрежности или применения устройства не по назначению. Следует использовать только комплектные принадлежности. Использование других принадлежностей может привести к аннуляции действия гарантии. Запрещается открывать корпус устройства. В противном случае действие гарантии автоматически аннулируется. Действие гарантии не распространяется на изнашиваемые части или батареи (если таковые поставляются). По истечении срока гарантии (через год после даты покупки) сервисное обслуживание становится платным. Изготовитель не несет ответственность за любой ущерб людям, имуществу или домашним животным, как прямой, так и косвенный, который возникает по причине несоблюдения приведенных инструкций, в частности мер предосторожности по установке, использованию и техническому обслуживанию устройства.

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления

Срок службы прибора не менее 3-х лет

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия

Нойбаупортель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

ҚАЗАҚ
МЕХАНИКАЛЫҚ ТАРАЗЫ

Бұл модельдегі таразылар жоғары сенімділікпен және дәлділікпен сипатталады және арнайы техникалық қызмет көрсетуді қажет етпейді.

ҚҰРЫЛҒЫНЫ ҚОЛДАНУ АЛДЫНДА БЕРІЛГЕН НҰСҚАУЛЫҚПЕН ЖӘНЕ САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫМЕН ЖЕТЕ ТАНЫСЫП АЛУ ӨТЕ МАҢЫЗДЫ. ОСЫ НҰСҚАУЛЫҚТЫ САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ.

ПАЙДАЛАНУШЫҒА АРНАЛҒАН НҰСҚАУЛЫҚ

- 1) Таразыны тегіс және қатты бетке қойыңыз. Егер бет тұрақты емес немесе тегіс емес болса (мысалы, сіз кілемде, кілемшеде немесе линолеумде тұрсаңыз), таразы салмағының дәлдігіне кепілдік жоқ.
- 2) Таразы көрсеткішінің дәлдігін арттыру үшін өлшеу алдында оларға 2-3 рет басу қажет.
- 3) Таразыға тұрардың алдында, оның тілі "0" тұрғанына көз жеткізіңіз, ал олай болмаған жағдайда кішкентай дөңгелекшенің көмегімен тілді "0" қойыңыз.
- 4) Таразыда аяқ табандары қатар тұруы қажет, ал Сіздің салмағыңыз екі аяққа бірдей түсуі қажет. Өлшеу кезінде тұзу тұру қажет.
- 5) Дәл нәтижеге жету үшін екі рет өлшену ұсынылады.

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

- Таразыны басқа кез келген өлшеу құрылғысы сияқты жақсылып күтіңіз, яғни құрылғыны жоғары/төмен температуралардың, ылғалдылықтың, уру күшінің, шаңның және тікелей күн сәулелерінің әсеріне ұшыратпаңыз. Таразыны құлатпаңыз және оған басқа заттардың құлауына жол бермеңіз.
- Таразыны жылу көзінен алшақ ұстаның.
- Таразы үстінде сеіруге болмайды.
- Таразының бетін ылғал шүберекпен сүртіңіз.
- Таразы астын құрғақ шүберекпен сүртіңіз.
- Таразыны сұрту кезінде химиялық немесе абразивті құралдарды пайдалануға болмайды.
- Таразы ішіне сұйықтық тигізбеңіз, себебі олар су өткізбейтін қасиетке ие емес.
- Таразыны дымқыл және ылғалдылығы 85% асатын жайда сақтауға болмайды. Тоттанбау үшін және көрсеткіш дәлдігі бұзылмас үшін таразыға су және басқа сұйықтықтар тигізбеңіз.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Жұмыс жағдайы: 0° + 50°С салыстырмалы ылғалдылығы 85% кезінде.

Сақтау шарттары: 0° + 50°С салыстырмалы ылғалдылығы 85% кезінде.

Рауалы ауытқу деңгейімен дәлдігі және қайталанулы: 3%

Назар аударыңыз! Берілген нұсқаулармен жете танысып алу қажет.

КЕПІЛДІК

Кепілдік мерзімі дүкен мөртаңбасында көрсетілген сатып алу күнінен кейін бір жылдан соң бітеді. Кепілдік өндіруші кінәсінен болған ақаулықтарға ғана таралады, оған зақымдану жағдайлары, дұрыс қолданбау, ұқыпсыздық немесе құрылғыны арнауы бойынша қолданбау жағдайлары жатпайды. Тек топтамаға кіретін жабдықтарды ғана пайдалану қажет. Басқа жабдықтарды қолдану кепілдік күшінің жойылуына алып келеді. Құрылғының корпусын ашуға болмайды. Ашқан жағдайда кепілдік күші автоматты түрде жойылады. Кепілдік өрекеті тозатын бөліктерге және батареяларға таралмайды (егер ондай жеткізілсе). Кепілдік мерзімі біткеннен кейін (сатып алғаннан кейін бір жылдан соң) сервистік қызмет көрсету ақылы болады. Өндіруші жоғарыда берілген нұсқауларды, атап айтқанда құрылғыны орнату, пайдалану және оған техникалық қызмет көрсету жөніндегі сақтық шараларды орындамау салдарынан адамдарға, мүлікке немесе ұй жануарларына тиетін кез келген зиян үшін жауапкершілік көтермейді.

Өндіруші алдын ала хабарламастан аспаптың сипаттамаларын өзгертуге құқылы.

Аспаптың қызмет мерзімі 3 жылдан кем емес

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

Бұл тауар ЕМС – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/ЕЕС Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)

POLSKI
WAGA MECHANICZNA

Owy model wagi charakteryzuje się jak urządzenie niezawodne i bardzo dokładne, nie wymaga specjalnej obsługi technicznej.

BARDZO WAŻNYM JEST DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA. ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.

INSTRUKCJA DLA UŻYTKOWNIKA

- 1) Ustawić wagę na płaskiej i wytrzymałej powierzchni. Jeśli waga została ustawiona na nierównej i niestabilnej powierzchni (na przykład: waga została ustawiona na dywaniku, dywanie lub na linoleum), dokładność wskaźnika wagi nie jest gwarantowana.
- 2) W celu podwyższenia dokładności wskaźnika wagi, należy nacisnąć na nią 2-3 razy przed zważeniem się.
- 3) Przed staniem na wagę, upewnić się aby strzałka wskazywała „0”, jeśli strzałka nie wskazuje „0”, należy za pomocą małego pokrętła wyzerować strzałkę.
- 4) Na wadze stopy nóg powinny być umieszczone równolegle, a całkowita waga powinna być rozproszona na wadze równomiernie. Podczas warzenia się należy na wadze stać równo.
- 5) W celu otrzymania bardziej dokładnych wyników, zalecane jest warzyć się dwa razy.

OBSŁUGA TECHNICZNA

- Obchodzić się z wagą z należytą ostrożnością, jak z każdym przyrządem pomiarowym, tj. nie poddawać urządzenie wpływowi wysokich/niskich temperatur, wilgoci, uderzeniom, kurzu i bezpośredniego popadania promieni słonecznych. Nie dopuszczać aby waga spadała z wysokości lub na nią spadać jakiegokolwiek przedmioty.
- Trzymać wagę z dala od źródła ciepła.
- Zabrania się skakać na wadze.
- Przecierać powierzchnię wagi wilgotną szmatką.
- Przecierać dno wagi suchą szmatką.
- Przy przecieraniu wagi zabrania się stosować chemicznych lub drapiących środków czystości.
- Nie dopuszczać popadania płynów wewnątrz wagi, ponieważ waga nie jest wodoodporna.
- Zabrania się zostawiać lub przechowywać wagę w pomieszczeniu o podwyższonym stopniu wilgoci, powyżej 85%. Nie dopuszczać popadania na wagę wody lub innych płynów w celu uniknięcia pojawienia się rdzy i rym samym naruszenia dokładności pokazania wartości.

PARAMETRY TECHNICZNE

Warunki pracy: 0° + 50°C przy wilgotności 85%

Warunki przechowywania: 0° + 50°C

przy wilgotności 85%

Dokładność i powtarzalność z poziomem dopuszczalnego odchylenia: 3%

Maksymalna waga: 120 kg.

Uwaga! Należy uważnie zapoznać się z przedstawioną instrukcją.

GWARANCJA

Termin obowiązywania okresu gwarancyjnego kończy się po upływie jednego roku od daty zakupu, podanej na stemplu wstawionym w gwarancji przy zakupie. Gwarancja obejmuje tylko wady producenta i nie obowiązuje w przypadkach uszkodzeń wynikłych z nieprawidłowego korzystania, niedbalstwa lub w przypadku używania nie zgodnie z przeznaczeniem urządzenia. Należy stosować tylko przyrządów z wyposażenia wagi. Stosowanie innych przyrządów może doprowadzić do anulacji obowiązywania gwarancji. Zabrania się otwierać obudowę urządzenia W przeciwnym wypadku obowiązywanie gwarancji zostaje automatycznie anulowane. Obowiązkiwanie gwarancji nie obejmuje części zużywane lub baterie (jeśli są takie). Po upływie terminu obowiązywania gwarancji (po roku od daty zakupu) obsługa serwisowa jest płatana. Producent nie ponosi odpowiedzialności za przyczynione szkody ludziom, zwierzętom lub szkód majątkowych i domowych, jak bezpośrednie tak i pośrednie, powstałych w wyniku nieprzestrzegania przedstawionych instrukcji, a w szczególności środków ostrożności w ustawianiu, używaniu i obsłudze technicznej urządzenia.

Producent zastrzega sobie prawo zmiany charakterystyki urządzeń bez wcześniejszego zawiadomienia.

Termin przydatności do użytku – powyżej 3 lat

Gwarancji

Szczegółowe warunki gwarancji, można otrzymać u diler, który sprzedał Państwu dane urządzenie. W przypadku zgłaszania roszczeń z tytułu zobowiązań gwarancyjnych, należy okazać rachunek lub fakturę poświadczające zakup.

Dany wyrób jest zgodny z wymaganiami odnośnie elektromagnetycznej kompatybilności, przewidzianej dyrektywą 89/336/EEC Rady Europy oraz przepisem 73/23 EEC o niskowoltowych urządzeniach.

ČESKÝ

MECHANICKÁ OSOBNÍ VÁHA

Tento model osobní váhy je vysoce spolehlivý a přesný. Nevýžaduje zvláštní technickou údržbu.

JE DŮLEŽITÉ PŘEČÍST SI PŘÍLOŽENÝ NÁVOD A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘED POUŽITÍM PŘÍSTROJE. NÁVOD USCHOVEJTE.

INSTRUKCE PRO UŽIVATELE

- Umístěte váhu na rovnou stabilní plochu. Je-li plocha nestabilní nebo nerovná (stoi-í-li váha např. na koberečku, koberci nebo linoлеu), není zaručena přesnost vážení.
- Pro zvýšení přesnosti údajů váhu před použitím 2-3 stiskněte.
- Než se postavíte na váhu, zkontrolujte, že šipka ukazuje na "0", pokud ne, pomocí malého kolečka ji nastavte.
- Chodidla nohou na váze musejí být paralelně a váha rovnoměrně rozložena. Během vážení stůjte rovně.
- Pro přesnější výsledek se važe dvakrát.

TECHNICKÁ ÚDRŽBA

- S váhou zacházejte s přiměřenou opatrností stejně jako s jakýmkoli jiným měřicím přístroje. Nesmí být vystavena vlivu vysokých či nízkých teplot, vlhkosti, úderům, prachu a přímým slunečním paprskům. Nesmí upadnout ani na ní nesmí padat jiné předměty.
- Váhu neumisťujte do blízkosti zdrojů tepla.
- Na váhu neskákejte.
- Otírejte povrch vlhkým hadříkem.
- Otírejte dno váhy suchým hadříkem.
- Při otírání váhy nepoužívejte chemické sloučeniny ani abraziva.
- Dovnitř váhy se nesmí dostat voda ani jiná tekutina, váha není voděvzdorná.
- Váhu nelze umisťovat a používat ve vlhkých prostorech s mírou vlhkosti vyšší než 85%. Na váhu se nesmí dostat voda ani jiné tekutiny, aby nerezivěla a nesnižovala se přesnost údajů.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Teplota pro používání: 0° + 50°C při vlhkosti 85%.

Podmínky pro uložení: 0° + 50°C při vlhkosti 85%.

Přesnost s přípustnou odchylkou: 3%

Maximální váha: 120 kg

POZOR! Je třeba se pozorně seznámit s tímto návodem.

ZÁRUKA

Záruční doba na tento výrobek je jeden rok od data, uvedeného na záručním listu. Záruka se vztahuje pouze na defekty výroby a neplatí pro poškození vzniklé nesprávným používáním či nepozorností, nebo používání přístroje k účelům jiným, než k jakým je určen. Je třeba používat pouze originální součástky. Používání jiných součástek může nárok na záruku zrušit.

NENÍ DOVOLENO otevírat korpus přístroje. V opačném případě bude záruka automaticky zrušena. Záruka se nevztahuje na opotřebovatelné součásti či baterie (jsou-li součástí přístroje). Po uplynutí záruční doby (rok od zakoupení) je servisní obsluha placená.

Výrobce nenese zodpovědnost za jakékoli poškození osob, majetku nebo domácích zvířat, přímé ani nepřímé, jež vznikne v důsledku nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu, zejména bezpečnostních pokynů pro nastavení a technickou údržbu přístroje.

Výrobce si vyhrazuje právo měnit technické charakteristiky přístrojů bez předchozího upozornění.

Záruční doba 3 roky

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.

УКРАЇНСЬКИЙ

ВАГИ МЕХАНІЧНІ

Дана модель ваг характеризується високою надійністю й точністю, і не вимагає спеціального технічного обслуговування.

ДУЖЕ ВАЖЛИВО ВИВЧИТИ ПРОПОЗОВАНУ ІНСТРУКЦІЮ Й ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ. ЗБЕРЕЖІТЬ ДАНУ ІНСТРУКЦІЮ.

ІНСТРУКЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА

- Помістіть ваги на плоску й міцну поверхню. Якщо поверхня нестійка або нерівна (наприклад: якщо ваги стоять на килимі або лінолеумі), точність показань ваги не гарантується.
- Для підвищення точності показань ваг варто натиснути на них 2-3 рази перед зважуванням.
- Перед тим, як устати на ваги, переконайтеся, що стрілка показує на "0", а якщо ні, то за допомогою маленького коліщати встановіть стрілку на "0".
- На вагах ступні ніг повинні бути розташовані паралельно, а Ваша вага повинна бути розподілена по них рівномірно. Під час зважування варто стояти рівно.
- Для одержання точніших результатів рекомендуємо зважуватися двічі.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Працюйте з вагами з належною акуратністю, як із будь-яким іншим вимірювальним приладом, тобто не піддавайте пристрій впливу високих/низьких температур, вологи, ударної сили, пилу й прямих сонячних променів.
- Не допускайте, щоб ваги падали або щоб на них падали які-небудь предмети.
- Тримайте ваги вдаліні від джерел тепла.
- Забороняється стрибати на ваги.
- Протирайте поверхню вологою тканиною.
- Протирайте днище ваг сухою тканиною.
- При протиранні ваг забороняється використовувати хімічні або абразивні речовини.
- Не допускайте влучення рідин усередину ваг, тому що ваги не являються водонепроникними.
- Забороняється залишати або використовувати ваги в сирому приміщенні з рівнем вологості понад 85%.
- Не допускайте влучення на ваги води й інших рідин щоб уникнути корозії й порушення точності показань.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Умови роботи: 0° + 50°C при відносній вологості 85%.

Умови зберігання: 0° + 50°C при відносній вологості 85%.

Точність і повторюваність із рівнем припустимого відхилення: 3%

Максимальна вага: 120 кг.

Увага! Варто уважно вивчити приведені інструкції.

ГАРАНТІЯ

Термін дії гарантії минає через рік після дати покупки, що вказана в штампі магазину. Гарантія поширює свою дію тільки на дефекти виготовлення й не діє відносно випадків ушкодження, неправильного використання, недбалості або застосування пристрою не по призначенню. Варто використовувати тільки комплектні принадлежности. Використання інших принадлежностей може привести до ануляції дії гарантії.

Забороняється відкривати корпус пристрою. У протинному випадку дія гарантії автоматично анулюється. Дія гарантії не поширюється на частини, що зношуються, або батареї (якщо такі поставляються). Після закінчення терміну гарантії (через рік після дати покупки) сервісне обслуговування стає платним.

Виготовлювач не відповідає за будь-який збиток людям, майну або свійським тваринам, як прямиий, так і непрямий, котрий виникає через недотримання приведених інструкцій, зокрема заходів обережності по встановленню, використанню і технічному обслуговуванню пристрою.

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладів без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу не менш 3 років

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУСЬКІ

ВАГІ МЕХАНІЧНЫЯ

Дадзеная мадэль вагаў характарызуецца высокай надзейнасцю і дакладнасцю, і не патрабуе спецыяльнага тэхнічнага абслугоўвання.

ВЕЛЬМІ ВАЖНА Вывучыць прапануюмую ІНСТРУКЦЫЮ І МЕРЫ ПЕРАСЦЯРОГ ПЕРАД ПАЧАТКАМ ВЫКАРЫСТОЎАННЯ ПРЫСТАСАВАННЯ.

ІНСТРУКЦЫЯ ДЛЯ КАРЫСТАЛЬНІКА

- Памясціце вагі на плоскую і трывалую паверхню. Калі паверхня няўстойлівая або няроўная (напрыклад: калі вагі стаяць на дыване, кіліме або лінолеуме), дакладнасць паказанняў вагі не гарантуецца.
- Для павышэння дакладнасці паказанняў вагаў патрэбна націснуць на іх 2-3 разы перад узвешваннем.
- Перад тым, як устаць на вагі, упэўніцеся, што стрэлка паказвае на "0", а калі не, то з дапамогай маленькага калёсіка ўстанавіце стрэлку на "0".
- На вагах ступні ног павінны быць размешчаны паралельна, а Ваша вага павінна быць размеркавана па іх раўнамерна. Падчас узвешвання неабходна стаяць прама.
- Для атрымання больш дакладных разультатаў рэкамендуем узвешвацца двойчы.

ТЭХНІЧНАЕ АБСЛУГОЎВАННЕ

- Карыстайцеся вагамі з неабходнай акуратнасцю, як і з любым іншым вымяральным прыстасаваннем, г. зн. не падвягайце прыстасаванне ўздзеянню высокіх/нізкіх тэмператураў, вільгаці, ударнай сілы, пылу і прамых сонечных прамяняў.
- Не дапускайце, каб вагі падалі ці каб на іх падалі якія-небудзь прадметы.
- Захоўвайце вагі ўдалечыні ад крыніц цяпла.
- Забараняецца скакаць на вагі.
- Працірайце паверхню вільготнай тканінай.
- Працірайце дно вагаў сухой тканінай.
- Падчас працання вагаў забараняецца выкарыстоўваць хімічныя або абразіўныя рэчывы.
- Не дапускайце траплення вадкасцей унутр вагаў, так як вагі не з'яўляюцца воданепранікальнымі.
- Забараняецца астаўляць ці карыстацца вагамі ў сырм памяшканні з узроўнем вільготнасці больш за 80%.
- Не дапускайце траплення на вагі вады і іншых вадкасцей, каб пазбегнуць карозіі і змены дакладнасці паказанняў.

ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Умовы працы: 0° + 50°С пры адноснай вільготнасці 85%

Умовы захоўвання: 0° + 50°С пры адноснай вільготнасці 85%

Дакладнасць і паўтаральнасць з узроўнем дапушчальнага адхілення: 3%

Максімальная вага: 120кг.

Увага! Неабходна ўважліва вывучыць прыведзеныя інструкцыі.

ГАРАНТЫЯ

Тэрмін дзеяння гарантыі сканчаецца праз год пасля даты набыцця, якая ўказаная ў штампзе крэмы. Гарантыя распаўсюджвае сваё дзеянне толькі на дэфекты вырабу і не дзейнічае ў адносінах выпадкаў пашкоджанняў, няправільнага карыстання, нядабайнасці або выкарыстання прыстасавання не па назначанню. Неабходна выкарыстоўваць толькі камплектныя прыстасаванні. Выкарыстанне іншых прыстасаванняў можа прывесці да анулявання дзеяння гарантыі. Забараняецца адчыняць корпус прыстасавання. У іншым выпадку дзеянне гарантыі аўтаматычна анулюецца. Дзеянне гарантыі не распаўсюджваецца на зношаныя часткі або батарэі (калі такія пастаўляюцца). Па сканчэнні тэрміну гарантыі (праз год пасля даты набыцця) сэрвіснае абслугоўванне становіцца платным.

Вытворца не нясе адказнасці за любую шкоду людзям, маёмасці або дамашнім жывёлам, як прамую, так і ўскосную, якая ўзнікае па прычыне невыканання прыведзеных інструкцый, у прыватнасці, мераў перасцярогі па ўстаноўцы, выкарыстанню і тэхнічнаму абслугоўванню прыстасавання.

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбораў без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін службы прыбора не менш як 3 гады.

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

Дадзены выбар адпавядае патрабаванням ЕМС, якія вызначаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)

ЎЗБЕК

МЕХАНИК ТОРОЗИ

Ушбу модел туридаги торозилар ишончилиги ва аниқлиги билан ажралиб туради, махсус техник хизматни талаб этмайди.
ЖИХОЗНИ ИШЛАТИШДАН ОЛДИН УШБУ ҚЎЛЛАНМАНИ ЯХШИЛАБ ЎҚИБ ЧИҚИШ ВА ХАВФСИЗЛИК ҚОЙДАЛАРИГА РИОЯ ЭТИШ ЖУДА МУҲИМДИР.

Фойдаланиш қоидалари

- Торозини текис ва мустаҳкам жойга қўйинг. Агар юза қўзғолувчан бўлса ёки текис бўлмаса (масалан полос, гилам ёки линолеум устига қўйилган бўлса) унинг қўрсаткичлари аниқ бўлмаслиги мумкин.
- Торози аниқ қўрсатиши учун тортишдан олдин уни икки уч марта босиб қўйиш керак.
- Торозига чиқишдан олдин қўрсатқи «0» турганлигини текшириб қўринг ва агар ундай бўлмаса кичкина халқ ёрдамида қўрсаткични «0»га қўйинг.
- Торозига чиқканда оёқ ёнма ён туриши ва огирлигингиз унда тенг тақсимланган бўлиши керак. Тортилаётганда тўғри туринг.
- Вазнини аниқ билиш учун икки марта тортилишни маслаҳат берамиз.

ТЕХНИК ХИЗМАТ

- Ҳар қандай бошқа аниқ жиҳоз каби торозини ҳам эҳтиёт бўлиб ишлатиш ва уни баланд/паст ҳарорат, намлик, урилиш, чанг ва тўғри тушадиган қуёш нурлари таъсирида қолдирмаслик керак. Торозини тушириб юборманг ва унинг устига ҳам бирор нарса туширманг.
- Торзини иссиқлик манбааларидан узоқроқ жойда сақланг.
- Торозининг устида сакраш таъқиқланади.
- Уст қисмини нам мато билан артиб олинг
- Торози остини қуруқ мато билан артинг
- Торозини абразив ва кимёвий моддалар билан артиш таъқиқланади
- Торозининг ичига сув туширманг, торози сув ўтказади.
- Торозини намлик даражаси 85% ортқ бўлган зах хоналарга қўйиш таъқиқланади. Зангламасилиги ва аниқлиги бузилмаслиги учун торозига сув ва бошқа суюқликларни туширманг.

ТЕХНИК ХУСУСИЯТЛАРИ

Ишлаш шароити: 0° + 50°С нисбий намлик 85% бўлганда.

Сақлаш шароти: 0° + 50°С нисбий намлик 85% бўлганда.

Аниқлиги ва қайтарилишидаги хато 3% дан ошмайди

КАФОЛАТ

Кафолат муддати дўкон муҳрида қўрсатилган харид санасидан сўнг бир йил ўтгач тугайди. Кафолат фақат ишлаб чиқариш билан боғлиқ камчиликларга тааллуқли ва нотўғри ишлатиш, аҳамиятсизлик ва жиҳозни бошқа мақсадда ишлатганлик натижасида содир бўладиган шикастланишларга нисбатан қўлланилмайди. Фақат қўшиб берилган қўшимча воситалардан фойдаланиш мумкин. Бошқа воситаларни ишлатиш кафолатни бекор қилиши мумкин. Жиҳоз корпусини очиш таъқиқланади. Акс ҳолда кафолат бекор қилинади. Жиҳознинг эскирадиган қисмлари ёки батареяларга (агар қўшиб берилса) кафолат берилмайди. Кафолат муддати тугагандан сўнг (харид қилгандан сўнг бир йил ўтиб) хизмат қўрсатиш пулли бўлади. Ишлаб чиқарувчи ушбу қўлланмага амал қилмаганлик ва хусусан ўрнатиш, ишлатиш ва техник хизмат қўрсатиш чоралари бажарилмаганлиги натижасида инсонлар, мулк, уй ҳайвонларига бевосита ёки билвосита етказилган зарар учун жавоб бермайди

Ишлаб чиқарувчи олдиндан огоҳлантирмасдан жиҳоз хусусиятларини ўзгартириш ҳуқуқини сақлаб қолади.

Жиҳознинг ишлаш муддати 3 йилдан кам эмас

Кафолат шартлари

Ушбу жиҳозга кафолат бериш масаласида ҳудудий дилер ёки ушбу жиҳоз харид қилинган компанияга муурожаат қилинг. Касса чеки ёки харидни тасдиқловчи бошқа бир молиявий ҳужжат кафолат хизматини бериш шарти ҳисобланади.

Ушбу жиҳоз 89/336/ЯЕС Қўрсатмаси асосида белгиланган ва Қувват кучини белгилаш Қонунида (73/23 ЕЭС) айтилган ЯХС талабларига мувофиқ келади.



VT-1955 GY

Personal scale

Весы напольные

Инструкция по эксплуатации

GB	Manual instruction	2
DE	Die betriebsanweisung	3
RUS	Инструкция по эксплуатации	4
KZ	Пайдалану нұсқасы	5
PL	Instrukcja obsługi	6
CZ	Návod k použití	7
UA	Інструкція з експлуатації	8
BEI	Инструкция на эксплуатация	9
UZ	Фойдаланиш қоидалари	10

www.vitek.ru



GB
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE
Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ
Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдан маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

PL
Data produkcji wyrobu zawarta w numerze seryjnym podana jest na tabliczce z danymi technicznymi. Numer seryjny składa się z liczby jedynastocyfrowej, w której pierwsze cyfry oznaczają datę produkcji. Na przykład, numer seryjny 0606xxxxxxx oznacza, że wyrób został wyprodukowy w czerwcu (szósty miesiąc) 2006 roku.

CZ
Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEI
Дата вытворчасці вырабу паказана ў серійным нумары на таблічцы з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацізначнае число, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ
Жиҳоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар қўрсатилган лавҳачадаги серия рақамида қўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxxx серия рақами жиҳоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганигини билдиради.

